



La Caisse populaire se distingue au **Gala d'excellence 2009**

page 3



Des Bélandais bénévoles **honorés**

page 3

Spéciaux

Scierie
Mobile
Gilbert

6325, boul. W. Hamel

Husqvarna

418-871-2248

le JOURNAL de Val-Béland

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

ACCÈS ROYAL
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

François Gilbert
Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014
Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

1155, Pie XI Sud, Val-Béland (Qc) G3K 1J4
Tél.: 418.840.1166
Télé.: 418.845.4004



Le Groupe Cadence **recrute**

page 25



Centre famille Valcartier : **Un leader national**

page 19



Chez Honda de la Capitale
Une centaine de gens d'affaires
pour **développer l'achat local**

pages 4-5



Le Club de pétanque **célèbre ses 25 ans**

pages 10-11



Les cadets de l'escadron 901

soulignent les **100 ans de l'aviation**

page 21

Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

418 872-1445

Place d'affaires
secteur Val-Béland (Québec)
1095, boulevard Pie-XI Nord

Place d'affaires
L'Ancienne-Lorette
1638, rue Notre-Dame

Heures d'ouverture

| | |
|----------|--------------|
| Lundi | 10 h à 16 h |
| Mardi | 10 h à 16 h* |
| Mercredi | 10 h à 17 h* |
| Jeudi | 10 h à 19 h* |
| Vendredi | 10 h à 16 h |

* Conseillers disponibles sur rendez-vous jusqu'à 20 h.

Québec



Le Club Rotary **toujours actif**

page 17



Soirée réussie
à la Villa de L'Avenir

page 8

| | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|
| <p>Val-Béland</p> <p>NEGOCIABLE</p> <p>1534-1536 de l'Everest 4 1/2 au sous-sol, libre 1^{er} février 2010, maison rénovée.</p> | <p>Val-Béland</p> <p>NEGOCIABLE</p> <p>1052, Impériale Bi-génération, beaucoup rénos, libre rapidement.</p> | <p>Loretteville</p> <p>NEGOCIABLE</p> <p>506, de la Garde Fenêtres PVC, terrain clôturé.</p> | <p>Quartier Laurentien</p> <p>NOUVEAU</p> <p>3798-A, ave Notre-Dame Chalet habitable à l'année, vue superbe, terrain 7 395 p.c.</p> | <p>Val-Béland</p> <p>NOUVEAU</p> <p>1296, des Cerfs-Volants 4 chambres, évaluation 2010 : 183 000\$.</p> | <p>RE/MAX CAPITALE Courtier immobilier agréé Bur. : 418 627-3120</p> <p>Serge Mainguy 418 564-6305 • www.sergemainguy.com</p> |
|--|--|---|--|---|---|



Nos professionnels vous présentent **4 excellents moyens de payer moins D'IMPÔT**

1 DÉDUCTION REER ÉTALÉE SUR PLUS D'UN AN

Il n'est pas obligatoire, ni toujours profitable, de déduire immédiatement du revenu imposable le total de la cotisation au REER. En effet, il est possible de déduire seulement une partie du montant cotisé et reporter à une année ultérieure le solde à déduire du revenu imposable. Ainsi, vous pourrez optimiser le taux d'imposition applicable à la déduction et ainsi maximiser votre remboursement d'impôt.

2 COMPTE D'ÉPARGNE LIBRE D'IMPÔT (CELI)¹

Ce compte d'épargne enregistré permet d'accumuler jusqu'à 5 000 \$ par année, hors REER, et vous permet :

- > d'accumuler des revenus de placements à l'abri de l'impôt;
- > d'effectuer des retraits, non imposables, en tout temps;
- > de cumuler les droits de cotisation chaque année;
- > d'utiliser les fonds pour réaliser n'importe quel projet contrairement à d'autres régimes;
- > de remettre une somme au conjoint sans être soumis aux règles d'attribution.

3 LE CAPITAL RÉGIONAL DESJARDINS²

Profiter d'un crédit d'impôt du Québec pouvant atteindre 2 500 \$, qui dit mieux? Ce véhicule de placement vise le développement économique des entreprises et coopératives québécoises et vous permet de diversifier votre portefeuille de placement hors REER. Les actions de Capital régional et coopératif Desjardins, offertes en quantité limitée, sont vendues par un conseiller autorisé de la Caisse.

4 ASSURANCE VIE UNIVERSELLE³

L'assurance vie universelle offre, dans un même contrat, une protection d'assurance vie à long terme ainsi qu'un compte d'épargne-placement permettant l'accumulation de sommes à l'abri de l'impôt. Cet instrument privilégié de transmission patrimoniale vous permet également d'acquitter les dépenses résultant d'incapacité ou d'une maladie grave et de faciliter le paiement des impôts au décès.

Pour protéger votre patrimoine financier, vous pouvez compter sur l'expertise de nos professionnels. **Venez les rencontrer!**

Sur rendez-vous : **418 872-1445**

| | Services caissiers et de convenance | Services conseils (sur rendez-vous) |
|----------|--|--|
| Lundi | 10 h à 16 h | 9 h à 16 h |
| Mardi | 10 h à 16 h | 9 h à 20 h |
| Mercredi | 10 h à 17 h | 9 h à 20 h |
| Judi | 10 h à 19 h | 9 h à 20 h |
| Vendredi | 10 h à 16 h | 9 h à 16 h |



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

1. Compte d'épargne enregistré en vertu d'un contrat d'adhésion émis et administré par Fiducie Desjardins Inc.
2. Annuellement, l'achat minimum est de 500 \$ et l'achat maximum de 5 000 \$. Le crédit d'impôt obtenu est de 50 % de l'investissement, soit un maximum de 2 500 \$. La valeur des actions de Capital régional et coopératif Desjardins évolue en fonction de la performance des placements et des investissements effectués. Pour des renseignements détaillés sur les actions de Capital régional et coopératif Desjardins, consultez le prospectus disponible à la Caisse.
3. Les produits d'assurance vie, invalidité et santé sont offerts par le conseiller en sécurité financière de Desjardins Sécurité financière, cabinet de services financiers.

La Caisse populaire se distingue au Gala d'excellence 2009

(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien a été nommée lauréate de la catégorie Développement de la vie associative, démocratique et éducative dans le cadre du Gala d'Excellence 2009 organisé par la Coopérative de développement régional Chaudière-Appalaches dont la présidente d'honneur était Mme Monique F. Leroux, présidente et chef de direction du Mouvement Desjardins.

son programme «Formation / Action à la distinction coopérative» réalisé à l'automne 2008 et dont le plan d'action est échelonné jusqu'au 31 décembre 2010. Lors de cette formation, ce sont 17 agents multiplicateurs incluant des membres, employés, gestionnaires et dirigeants de la Caisse qui ont accepté de former leurs pairs afin de rendre plus visible et plus cohérente leur distinction coopérative.

prit de solidarité qui permet de réaliser de grandes choses à plusieurs alors que cela serait impossible individuellement. Alphonse Desjardins écrivait en 1910 : deux qualités par excellence triompheront de tout : en premier lieu, une intelligence nette de ce qu'il y a à faire et de la manière de le faire; puis, la belle vertu de persévérance, persévérance indomptable, énergique et sûre d'elle-même par la conviction intime que l'on est sur la bonne voie. » ■



M. Gervais Morissette, vice-président du conseil d'administration de la Caisse populaire, Mme Danielle Châteauevert, et MM. Claude Lefebvre et Laurent-Paul Chartier.

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien avait soumis sa candidature dans le cadre d'une importante séance de discussion tenue auprès de 200 membres, employés et dirigeants de la Caisse afin de contribuer à l'information et à l'éducation de la distinction coopérative Desjardins pour

Mme Leroux a précisé que « la tenue de ce gala permet de reconnaître la contribution du monde coopératif et mutualiste. Il est aussi une occasion privilégiée de démontrer que la coopération est une approche plus que jamais pertinente et une solution d'avenir. La coopération, c'est aussi un es-

Arrondissement Laurentien

Des Bélandais bénévoles honorés

(YG) L'arrondissement Laurentien soulignait récemment le travail accompli par 49 bénévoles de l'arrondissement Laurentien, dont de nombreux Bélandais.

Au début de la soirée qui se déroulait au Grand Théâtre de Québec, une cérémonie rendait hommage à tous ceux et celles qui se sont distingués au cours de 2009. Elle s'est déroulée en présence de M. Jean-Marie Matte, président et conseiller du district électoral de Val-Bélair, Mme Denise Tremblay Blanchette, conseillère du district électoral de Cap-Rouge, et M. Conrad Verret, conseiller du district électoral de Champigny.

Les organismes reconnus par l'arrondissement ont choisi dans leurs rangs un bénévole qui, de par son engagement et la somme des efforts consentis entre autres, s'est démarqué pendant l'année. Les 49 personnes récompensées travaillent dans des domaines variés : communautaire, culturel, environnemental et sportif. « Vous avez été choisi comme le bénévole parmi les bénévoles », a souligné M. Jean-Marie Matte. « Cette distinction vous honore », a-t-il poursuivi. ■



M. Pierre Bédard, club de scrabble Voca-Bélair, Mme Pauline Maheux, Cercle de fermières de Val-Bélair, Mme Esther Lagüé, Harmonie de Val-Bélair, Mme Louise Letarte Laroche, Société Arts et Culture de Cap-Rouge, Mme Aline Simard, groupe vocal Les Loriots de Cap-Rouge, M. Roger Baillargeon, Corporation d'astronomie de Val-Bélair, Mme Anne Leclerc, bibliothèque Roger-Lemelin, Mme Denise Tremblay Blanchette, conseillère du district électoral de Cap-Rouge, Mme Nathalie Fournel, Artisanat-Loisir de Val-Bélair, M. Jean-Marie Matte, président de l'Arrondissement et conseiller du district électoral de Val-Bélair, Mme Cynthia Potvin, école de musique La Symphonie, Mme Isabelle Lemay, école de danse Espace danse, M. Maxime Beaupré, Mouvement d'animation artistique de Cap-Rouge, M. Philippe Moussette, Club d'astronomie Vêga de Cap-Rouge, M. Raymond Gervais, Maison Léon-Provancher, Mme Lise Barabé, club de bridge les 4 As de Val-Bélair, M. Maurice Goulet, Société historique du Cap-Rouge et M. Conrad Verret, conseiller du district électoral de Champigny. Sont absentes sur la photo : Mme Denise Voyer, Cercle de fermières de Cap-Rouge inc. et Mme Nathalie Allemand, Cercle de musique de Cap-Rouge inc.



Mme Carole Paradis, Club de natation Loretteville Val-Bélair, Mme Caroline Huot, Club Aérogym inc., M. Patrick Slegers, Association de soccer du Mistral Laurentien, M. Jean Bricault, Comité de balle-molle (homme détente) de Cap-Rouge inc., Mme Yolande Côté, Club de pétanque de Val-Bélair, Mme Carole Bruyère, Club Volkssport Nord/Sud, Mme Denise Tremblay Blanchette, conseillère du district électoral de Cap-Rouge, M. Jean-Marie Matte, président de l'arrondissement et conseiller du district électoral de Val-Bélair, Mme Trudy Giroux, Club de patinage artistique de Val-Bélair, Mme Brenda O'Brien, Club de tennis de Val-Bélair, M. Christian Potvin, Club sportif 50+ Cap-Rouge, Mme Nancy St-Laurent, Soccer CRSA inc., M. Conrad Verret, conseiller du district électoral de Champigny, M. Frédéric Rochon, Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge, M. Claude Bazin, Club de tennis du Tracel, M. Mario Gélinas, Association du hockey mineur et junior Cap-Rouge, M. Robert Marcotte, baseball amateur CRSA inc., M. Sylvain Cloutier, Association du hockey mineur Val-Bélair et Valcartier et M. Stéphane Gendron, Association des sports de balle de Val-Bélair et L'Ancienne-Lorette. Est absent sur la photo : M. Claude Belzile, Club de taekwondo de Cap-Rouge et Saint-Augustin.



Mme Lucette Villeneuve, Club des amis de l'âge d'or de Val-Saint-Michel, Mme Yvette Andersen, Club FADOQ Cap-Rouge inc., Mme Jeannine Parent, Club de l'âge d'or de Val-Bélair inc., M. Rosaire Paradis, Club de l'âge d'or Chauveau, Mme France Gagné, Au Jardin des iris de Val-Bélair, Mme Huguette Couture, Mouvement des services à la communauté du Cap-Rouge, Mme Hélène Roberge, Association de jumelage de Cap-Rouge - Saint-Augustin, Mme Denise Tremblay Blanchette, conseillère du district électoral de Cap-Rouge, M. Jean-Marie Matte, président de l'Arrondissement et conseiller du district électoral de Val-Bélair, Mme Claude Grimard, 156^e Groupe scout Sainte-Anne de Val-Bélair, M. Martin Thibodeau, Escadron 901 Kiwanis Val-Bélair, Mme Isabelle Martineau, Groupe scout de Cap-Rouge (district de Québec) inc., Mme Diane Michaud, maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair, M. Ghislain Martel, Club FADOQ La Fontaine de jeunesse, Mme Suzanne Dupuis, Ligue navale du Canada, succursale Cap-Rouge, Saint-Augustin, M. Bertrand Marcil, Club Optimiste de Cap-Rouge et M. Conrad Verret, conseiller du district électoral de Champigny. Est absente sur la photo : Mme Nicole Leclerc, maison des jeunes La Symbiose de Cap-Rouge inc.

Urgent je recherche

Jumelé et maison en rangée 2 à 3 chambres

Bungalow 3 chambres et plus

Cottage 3 chambres et plus

Accrédité au service de relogement des Forces Armées Canadiennes



Défense nationale National Défense

L'Ancienne-Lorette



NOUVEAU
932, Alma-Pageot, cottage avec spa et large cabanon.

Quartier Chauveau



NOUVEAU
1376, Pierre-Gouge, jumelé, terrain intime.

Quartier St-Sacrement



NOUVEAU
855-1, Gérard-Morisset, condo, 3 c.c., 2 stat. int..



RE/MAX

CAPITALE
Courtier immobilier agréé
Bur. : 418 627-3120

Serge Mainguy

418 564-6305

www.sergemainguy.com

Contactez-moi pour une ESTIMATION GRATUITE

de la valeur marchande de votre maison.



Près de 100 personnes participent au cocktail chez Honda de la Capitale

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Près de 100 gens d'affaires de Val-Bélair acceptent l'invitation de l'éditeur du Journal de Val-Bélair, M. Pierre Cassivi, et du président de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair, M. Richard Harvey, de participer à un cocktail chez Honda de la Capitale. Sous la présidence d'honneur de MM. Denis Michel, président et Jean Simard, directeur général de Honda de la Capitale, ce fut une occasion très appréciée de faire du réseautage. ■



L'animateur de la soirée, M. Stéphane Viau, de Concert Plus, a effectué un travail très professionnel.



Le rédacteur du Journal de Val-Bélair, M. Yvon Giroux, a annoncé que 2 000 copies supplémentaires seraient distribuées dans le secteur de Shannon et des résidences situées près de la base militaire de Valcartier.



Une partie des participants lors des allocutions.



M. Jean Simard, directeur général de Honda de la Capitale, a rappelé que l'ouverture de cette concession Honda a nécessité un investissement de sept millions de dollars.



L'équipe des ventes de Honda de la Capitale en compagnie du propriétaire et du directeur général, MM. Denis Michel et Jean Simard. L'entreprise compte à son actif 700 clients acheteurs ou locataires d'un produit Honda, et plus de 3 500 noms de clients pour le service après-vente.



M. Richard Harvey, président fondateur de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair, a mentionné que le Journal de Val-Bélair avait participé à la relance d'une association de gens d'affaires sur le territoire.



L'équipe de Syl'Art communication qui a conçu gratuitement le tout nouveau logo de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair.



M. Jean-Marie Matte, conseiller municipal du district de Val-Bélair, a exprimé sa très grande fierté qu'une association de gens d'affaires revive à Val-Bélair.



1833, Pie XI Nord
Québec (Qc) G3K 1Y7
T : 418 847-2491
www.carquest.ca

PIÈCES D'AUTO GUILL

| | |
|----------|------------|
| Lundi | 8 h à 20 h |
| Mardi | 8 h à 20 h |
| Mercredi | 8 h à 20 h |
| Judi | 8 h à 21 h |
| Vendredi | 8 h à 21 h |
| Samedi | 8 h à 17 h |



NOUS SOMMES PRÈS DE CHEZ-VOUS!

PROMOTION

SYNPOWER DE VALVOLINE



100% synthétique
pour les conditions
les plus rigoureuses
par temps froid.

32.99 \$
1 X 5 litres 5W30





Près de 100 gens d'affaires de Val-Bélair acceptent l'invitation de l'éditeur du Journal de Val-Bélair, M. Pierre Cassivi, et du président de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair, M. Richard Harvey, de participer à un cocktail chez Honda de la Capitale dans le but de favoriser l'achat local et de connaître des gens d'affaires de Val-Bélair.



Resto Pub - Réceptions
L'EXPRESS
 du Golf

Salles de réceptions et soupers spectacles
 1250 Ave du Golf de Bélair • 418 407-1711
 Grillades Pâtes Fajitas

Nous avons le meilleur filet mignon et les meilleures côtes levées de la région !

- DIMANCHE ET MARDI : **Souper poker Hold'em**
- LES WEEK-ENDS : **Souper spectacle**
- **Déjeuner musicaux** les fins de semaines
- **Menus du jour** express tous les midis
- **Salles de réception** multi-jeux et salons privés

OUVERT À L'ANNÉE

www.lexpressrestopub.com

Appuyons nos troupes

1039 rue Panneton
L'Ancienne-Lorette (Québec)
G2E 6E7
Tél. : 418 780-0999
Télécopieur : 418 780-0800
info@journ-al.ca
www.journ-al.ca
Éditeur-directeur général :
Pierre Cassivi

RÉDACTION

Rédacteur :
Yvon Giroux
redaction@journ-al.ca
Comité aviseur de correction
Correctrice :
Nadyne Poirier
Photographe :
Simon Clark
Collaborateurs jeunesse :
Alexandra Cassivi
David Cassivi

PUBLICITÉ

Ghislain Gaudreau
Cell. : 418 998-0970
Isabelle Tremblay
Cell. : 418 654-8434
info@journ-al.ca
Tél. : 418 780-0999
Territoire de Val-Bélaire
et immobilier :
Sylvie Charest
Cell. : 418 254-4367
sylvie@sylart.com
Benoit Pelletier
Cell. : 418 809-3114
benoit@sylart.com

ADMINISTRATION

Suzie Lemay
Si vous ne recevez pas le Journal
à votre résidence de Val-Bélaire,
nous vous invitons à nous faire
parvenir vos coordonnées à :
info@journ-al.ca

DISTRIBUTION

Publi-Sac

IMPRESSION

Les Presses du Fleuve
Dépôt légal :
Bibliothèque nationale
du Québec

PRODUCTION

Directeur de production :
Mario Bernier
production@journalval-belair.ca
Tél. : 418 780-0999

PROCHAINE PARUTION

Décembre 2009

DATE DE TOMBÉE

11 novembre 2009

Organismes reconnus arrondissement Laurentien

Les organismes du milieu jouent un rôle essentiel dans la vie sociale et culturelle d'une communauté. Ils sont bien souvent le reflet du dynamisme du milieu.

| NOM DE L'ORGANISME | RÉPONDANT | Téléphone |
|---|--|------------------------------|
| L'Association des sports de balle de Val-Bélaire et L'Ancienne-Lorette (L'Ancienne-Lorette) | Nathalie D'Amours | 418 872-4414 |
| Apprenti-Loisirs (Loretteville) | Marius Gaudreault | 418 956-1169 |
| 123 ^e Groupe Scouts St-Gérard Majella | Jean-Pierre Blouin | |
| 156 ^e Groupe Scouts Ste-Anne de Val-Bélaire | Sylvie Fortin, secrétaire | |
| Artisanat-Loisir de Val-Bélaire | Sylvie Lapierre | 418 842-0730 |
| Association de soccer du Mistral Laurentien | Steeve Gauvin Benôit Gosselin | 418 977-7228 |
| Association du hockey mineur Val-Bélaire-Valcartier | Stéphane Verrier | 418 928-1884 |
| Au jardin des Iris de Val-Bélaire | France Gagné | 418 845-9901 |
| Cercle de Fermières de Val-Bélaire | Line Godin | 418 843-1589 |
| Club de Bridge les 4 As de Val-Bélaire | Odette Gosselin | 418 842-0085 |
| Club de l'Âge d'Or de Val-Bélaire | Jeannine Parent | 418 842-7988 |
| Club de natation Loretteville Val-Bélaire | Martin Houle (955-1344 cell.) Carolle Paradis | 418 574-1088 418 843-0101 |
| Club de Patinage artistique de Val-Bélaire | Nathalie Bourque | 418 845-1796 |
| Club de Pétanque de Val-Bélaire | Yolande Côté | 418 842-0015 |
| Club de scrabble Voca-Bélaire | Pierre Bédard | 418 843-6912 |
| Club de tennis de Val-Bélaire | Linda Therrien | 418 843-9846 |
| Club des amis de l'âge d'or de Val-St-Michel | Jean Sawyer | 418 847-6187 |
| Club Kiwanis de la Jacques-Cartier inc. | Daniel Nadeau André Couture prés. | 418 265-5543 |
| Club Optimiste de Val-Bélaire inc. | Karine Ouellet | 418 380-5814 |
| Club Rotary Québec-Val-Bélaire | Claude Martel | 418 843-1222 |
| Club Volkssport Nord/Sud | Lisette Boivin | 418 845-2746 |
| Société Saint-Vincent-de-Paul Conférence Val-Bélaire | Diane Rochefort | 418 843-6354 |
| Corporation d'Astronomie de Val-Bélaire | Jacques Croteau | 418 840-0130 |
| École de musique La Symphonie | Joël Tremblay, prés. Pierre Jean, coord. | 418 847-4199 |
| Escadron 901 Kiwanis Val-Bélaire | Martin Thibodeau | 418 847-2162 |
| Harmonie de Val-Bélaire | Denis Pichette | 418 956-1191 |
| La Légion Royale Canadienne, Filiale 265 | Yvan Cottenoir | 418 842-0576 |
| Les Chevaliers de Colomb, Conseil Val-Bélaire, no 9840 | Denis Pitre | 418 836-4435 |
| Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélaire | Diane Michaud | 418 845-5817 |
| Parents-Secours Val-Bélaire | Carole Thibault | 418 843-2550 |
| Conseil de quartier de Val-Bélaire | Francine Dion, présidente | 418 843-6816 |

Si vous avez des corrections à apporter dans les renseignements ci-dessus, vous pouvez le faire en écrivant à ygiroux@journ-al.ca Vous pouvez également rejoindre M. Yvon Giroux au 418 801-8518.

Agenda communautaire secteur Val-Bélaire

Novembre 2009

Dimanche 1^{er} novembre

Déjeuner au profit des oeuvres des Chevaliers de Colomb

Tous les 1^{ers} dimanches du mois au coût de 5\$ à la Salle des Chevaliers de Colomb : 1025, avenue Amiral.

Le prochain déjeuner le 1^{er} novembre 2009 de 9 h à 12 h 30.

Lundi 9 novembre

Soirée d'information du conseil 9840 des Chevaliers de Colomb de Val-Bélaire

Vous êtes intéressé à aider les autres, et ce, dans votre communauté, les Chevaliers de Colomb est un organisme de service, catholique, familial et fraternel.

Quand: le 9 novembre à 19 h.

Où : 1025, avenue Amiral coin route de l'Aéroport.

Pour informations, communiquez avec le Grand Chevalier M. Denis Pitre au 418 836-4435.

Samedi 14 novembre

Soirée d'Halloween du Club de l'Âge d'or de Val-Bélaire

Centre Georges-D'or, 3490, route de l'Aéroport, à 20 h. Prix : 6\$ membres et 8\$ non-membres.

Mercredi 18 novembre

Conseil de quartier de Val-Bélaire

19 h 30 Bureau d'arrondissement Laurentien, Salle du conseil, 3490, route de l'Aéroport.

Samedi 21 novembre

Harmonie de Val-Bélaire :

Souper spaghetti au profit de l'Association québécoise de la fibrose kystique.

Centre Culturel Georges-D'or, 3490, route de l'Aéroport à 18 h.

Prix : 18\$ (adulte), 11 \$ (12 ans et moins).

Sur réservation seulement M. Denis Pichette au 418 956-1191 ou à info@harmonievalbelair.org

Samedi 28 novembre

Souper du chasseur des Chevaliers de Colomb

Au local des Chevaliers de Colomb 1025, avenue Amiral à 18 h.

Billets en vente au coût de 17\$ pour les membres et 20\$ pour les non-membres. Pour réservation et informations : M. Denis Bélanger au 418 842-5053.

Cette liste est établie en collaboration avec le bureau du député du comté de La Peltrie, M. Éric Caire. Si vous souhaitez que l'activité de votre organisme soit inscrite à cet agenda ou sur le site Internet du député, vous pouvez communiquer avec Mme Isabelle Germain, directrice de bureau et attachée politique de M. Éric Caire, au 418 877-5260.



Toute nos propriétés ont été vendues.

Nous sommes à la recherche active de nouveau mandat pour acheteur sérieux.

Équipe Martin Comeau

418 847-1000

PARTICIPANT AU SERVICE DE RELOGEMENT DES FORCES CANADIENNES

RE/MAX @ccès
Courtier immobilier agréé

Tranquilli-T
RE/MAX



FIERS DE SERVIR LES MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ MILITAIRE

Le Centre chiropratique Laurentien célèbre son 5^e anniversaire en grand

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Plus de 40 personnes ont accepté la récente invitation du propriétaire du Centre chiropratique Laurentien, le Dr David Gosselin, chiropraticien, de venir célébrer le 5^e anniversaire du Centre. C'était également l'occasion de découvrir les nouveaux locaux du Centre situés au 1017, Impériale, suite 102 à Val-Bélair. « C'était aussi une occasion de remercier ma clientèle et de leur faire découvrir notre tout nouveau concept axé sur la personne. La transition s'opère très bien, et je suis satisfait de la réponse de la clientèle », explique en terminant le Dr Gosselin. ■



Le Dr David Gosselin, Mmes Sylvie Tremblay, assistante chiropratique, Danielle Châteauvert, de la Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien et M. Jean-Marie Matte, conseiller municipal du district de Val-Bélair.



Plus de 40 personnes ont accepté la récente invitation du propriétaire du Centre chiropratique Laurentien, le Dr David Gosselin, chiropraticien, de venir célébrer le 5^e anniversaire du Centre.

Importante réunion des gens d'affaires le 24 novembre prochain

(YG) Le président et fondateur de l'Association des gens d'affaires de Québec/Val-Bélair, M. Richard Harvey, invite les gens d'affaires à assister à la réunion de fondation de cette association, dans le cadre d'un 5 à 7, le 24 novembre prochain au deuxième étage de la Caisse populaire du Piémont Laurentien, au 1095, boulevard Pie-XI Nord à Val-Bélair. « Nous allons définir ce que sera cette association, ses objectifs, quel type d'activités ses membres veulent-ils réaliser par exemple », annonce M. Harvey.

Le but de cette association demeure évidemment de rencontrer d'autres gens d'affaires du secteur et de favoriser l'achat local. « Nous avons une population locale de près de 26 000 personnes et il va se construire près de 300 maisons cette année. Il faut créer un mouvement d'achat local. » Déjà l'association peut compter sur un logo réalisé par l'équipe de Syl'Art communication.



Mmes Hélène Pelletier et Sylvie Charest, de Syl'Art communication, ont dévoilé le logo de la nouvelle association de gens d'affaires. La feuille stylisée représente l'aspect nature de Val-Bélair qui était connue jadis comme ville de la nature. Les trois visages qui regardent vers le ciel représentent les secteurs du commerce, de l'industrie et du travailleur autonome.

J.F. Grant électrique célèbre son premier anniversaire d'existence

(YG) M. Jean-François Grant, propriétaire de l'entreprise J. F. Grant électrique, célèbre le premier anniversaire d'existence de son entreprise même s'il compte 25 années d'expérience. M. Grant a oeuvré dans le domaine de la construction et de la rénovation pendant 10 ans et dans celui des problèmes sur une ligne de production pendant 15 ans. Il offre ses services dans les secteurs résidentiel, commercial, industriel ou institutionnel. ■



Déjà 14 ans

La Noble Maison

SPÉCIAL NOVEMBRE

Assiette 30 crevettes avec accompagnement

9,95\$

RÉSERVER POUR VOS PARTYS DE FÊTES,
en salle à manger, à votre bureau ou à la maison.
Nous pouvons vous préparer un buffet chinois à votre goût.

BUFFET MIDI : Jeudi, vendredi
BUFFET SOIR : Vendredi, samedi, dimanche **NOUVEAU**

visitez www.lanoblemaison.com

1440, Pie XI Nord 418 842-5511

Sans
MSG
ajouté

La Villa de L'Avenir fait un succès de sa soirée-bénéfice

(YG) La soirée-bénéfice, agrémentée d'un souper suivi d'une soirée dansante, organisée récemment pour amasser des fonds afin de souligner le 5^e anniversaire de la Villa de L'Avenir a été un

succès. Pour l'occasion, l'orchestre de M. Jean-Marie Matte, a offert une prestation gratuite. ■



Le conseiller municipal, M. Jean-Marie Matte a profité de l'occasion pour remettre une contribution de 150\$. un chèque de 150\$. M. Matte est entouré de Mmes Françoise Savard et Paquerette Belley.

Photo Sylvie Charest

Des jeunes qui fréquentent le parc Val-des-Bois remettent une pétition au maire

(YG) Des jeunes du secteur de la rue Collin à Val-Bélair et qui fréquentent le parc Val-des-Bois ont remis, en compagnie de leurs parents, une pétition au maire de la Ville de Québec, M. Régis Labeaume, lui demandant d'intervenir afin que le parc retrouve sa quiétude. Depuis un certain temps, une bande d'adolescents squatte les abords du parc se livrant notamment à du vandalisme. Ce qui a pour effet d'empêcher les plus jeunes enfants du secteur de profiter de l'aménagement du parc.

Selon le candidat du secteur de l'équipe du maire Labeaume, M. Sylvain Légaré, comme le problème se pose aussi dans d'autres parcs de la Ville de Québec, le maire travaillera à une solution globale qui sera appliquée au printemps prochain. Avec l'arrivée de l'automne et des températures plus froides, la bande d'adolescents a déserté le parc. ■



Le maire de la Ville de Québec, M. Régis Labeaume, et le candidat à l'élection municipale dans le district de Val-Bélair, M. Sylvain Légaré, ont signé la pétition présentée par les jeunes de la rue Collin et les utilisateurs du parc Val-des-Bois.

Photo Yvon Giroux

ENVISAGEZ VOTRE AVENIR FINANCIER
EN TOUTE CONFIANCE!

Pour vous,

votre famille, votre entreprise

- Assurance hypothécaire
- Assurance vie
- Assurance invalidité
- Rentes individuelles et collectives
- Produits d'épargne-retraite
- Service de planification fiscale



Richard Harvey, B.A.A.
Conseiller autonome
Conseiller en sécurité financière
Représentant en épargne collective

Place Iberville IV
2954, boul. Laurier, bureau 200
Québec (Québec) G1V 4T2
418-658-6666 / 1-888-792-9092
Cell. 418 563-2826
Télec.: 418 658-6491
richard.harvey@sfl.qc.ca

www.monconseiller.ca

SFL
Partenaire de Desjardins
Sécurité financière

SFL
PLACEMENTS
Cabinet de services financiers

MC Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière



De 20 h à la fermeture

Nos 2 vedettes à petit prix \$\$\$

Petite poutine
sauce brune ou BBQ
avec saucisses

5.99\$
+ taxes

20h
à la fermeture

Petite pizza
garnie

9.99\$
+ taxes

20h
à la fermeture

VALIDE AU COMPTOIR, SALLE À MANGER ET LIVRAISON

Livraison : 418 842-1323

1111, Pie XI Nord, Québec • www.patatesplus.com

Les Commissionnaires remettent 5 000\$ au Centre famille Valcartier

(YG) Tous les profits de la 5e édition du tournoi de golf des Commissionnaires, soit 5 000 \$, ont été remis au Centre famille Valcartier. Le tournoi, sous la présidence d'honneur de M. Éric Thériault de SSQ Assurances générales, se déroulait au club de golf du Lac-Saint-Joseph. ■



Sur la photo MM. Mark E. Poirier, directeur général des Commissionnaires, le capitaine à la retraite Jean-Paul Savary, âgé de 94 ans et ex-directeur général des Commissionnaires et Éric Thériault de SSQ Assurances générales, et commanditaire officiel du tournoi.

L'utilisation du service 911

(YG) Le Service de police de la Ville de Québec (SPVQ) a constaté que des infractions de nature criminelle survenues dernièrement ont été signalées par le biais d'un autre service municipal avant de leur être acheminées. Il est très important de rappeler à la population qu'il est primordial, pour le SPVQ et les autres services d'urgence, que tout événement survenant sur le territoire qu'il dessert lui soit signalé via le service 9-1-1, et ce, peu importe sa gravité (méfais mineurs, rôdeurs, véhicules suspects, intrusions dans les propriétés).

Ce simple geste permet une intervention plus rapide. De plus, le Service de police peut ainsi tracer un portrait précis de la criminalité dans tous les secteurs qu'il dessert et, ainsi orienter son travail et ses interventions en fonction des besoins particuliers des citoyens de chaque secteur. L'apport d'information de la part du public et l'importance de signaler tous les événements sont des éléments qui influencent grandement le résultat des interventions et des enquêtes policières, selon Mme Sandra Dion, agente aux communications au Service de police de la Ville de Québec. ■

RE/MAX Lorraine Paradis est toujours là...
pour vous conseiller, pour protéger vos intérêts, pour explorer toutes les solutions et pour vous simplifier la vie!
En toute confiance, confiez votre transaction à Lorraine!

Tranquillité
RE/MAX @ccès
418 570-7151
418 847-1000



Joli cottage, garage, 3 chambres à coucher à l'étage + boudoir, plancher lattes et céramique, salle familiale au sous-sol, terrain paysager. En face du terrain de golf et à 5 minutes de la base militaire 254 900\$

J'affiche votre maison au centre commercial CANEX sur la base militaire.

Accrédité au programme de relogement des Forces Canadiennes.



Ravissante et impeccable maison de ville, unité de bout, 2 chambres à l'étage, planchers de lattes et céramique, salle familiale au sous-sol avec possibilité 3e chambre, terrain paysager et clôturé.



Duplex, 2 logements de 4 1/2 pièces rénovés (fenêtres, logement du propriétaire), terrain paysager, au centre des services. 99 000\$

EN CE QUI NOUS CONCERNE, HENRI IV, C'EST DÉJÀ...

L'AUTOROUTE DE LA BRAVOURE!



D'ici la mi-novembre, de nombreux militaires de la garnison Valcartier rentreront d'Afghanistan. Nous préférons donc taire notre publicité habituelle pour plutôt saluer le courage de ces hommes et femmes et leur souhaiter un heureux retour!

L'équipe Honda de la Capitale

À la location
2 200 \$ par mois / 48 mois Comptant requis
À la location
Route : 6,4 L/100 km+
Ville : 9,4 L/100 km+

Transport et préparation inclus

Honda de la capitale

Sur Henri-IV Nord, Sortie 5, Ste-Geneviève, (Val-Bélair et Loretteville)

Facile de nous trouver. Difficile de nous battre!

418 845-6060 | www.hondadelacapitale.com



Le Club de pétanque de Val-Bélair célèbre son 25^e anniversaire



Vous magasinez votre assurance auto, votre assurance habitation...

POURQUOI PAS VOTRE SYSTÈME D'ALARME...

CONTACTEZ-MOI POUR UNE ÉVALUATION GRATUITE

RENOUVELEZ VOTRE CONTRAT AVEC NOUS ET OBTENEZ

1 an de liaison GRATUITE

Valide pour les détenteurs d'un système d'alarme d'une autre compagnie



- Vente et installation de système d'alarme
- Résidentiel et commercial
- Feu • Vol • Caméra

1194, du Cerfeuil
Québec (Québec) G3K 2E6
T : 418 847-9071

F : 418 847-9139
@ : alarmedag@bellnet.ca

Restaurant L'AZALÉE

- Nouveau -
Grillades de qualité supérieure



Ouvert le midi du mardi au vendredi dès 11 h ainsi que le soir du mardi au samedi dès 18 h.

Réservation appréciée : 418 843-3101

N'oubliez pas de réserver pour le temps des fêtes

Restaurant l'Azalée
1569, boul. Pie XI Nord
Québec, Québec G3J 1H8
www.lazalee.com



(YG) Plus de 70 personnes ont participé récemment au souper et à la soirée soulignant le 25^e anniversaire du Club de pétanque de Val-Bélair. Selon le vice-président, M. Gaston Vallières, le club compte 45 membres.

Le Club de pétanque a cessé ses activités pour l'année en cours, et les reprendra à la fin du mois de mai prochain. Selon sa présidente, Mme Yolande Côté, le club peut accueillir facilement de nombreux nouveaux membres. ■



Photos Sylvie Charest

Bienvenue chez SWANN !

Un centre de conditionnement physique pour femmes qui saura répondre à vos attentes en matière d'entraînement ! Venez vivre l'expérience... SWANN !



**CONDITIONNEMENT physique
POUR FEMMES**

**Le seul concept entièrement QUÉBÉCOIS
pour un entraînement COMPLET
EN 30 MINUTES !**

- Entraînements cardio-musculaire supervisés par des entraîneuses qualifiées en tout temps
- Un suivi mensuel de votre progression
- Bureau de consultation privé
- Salle de jeux pour enfants
- Vestiaire complet

ESSAI GRATUIT

*Kim Rush, porte-parole officielle
Bruny Surin, porte-parole sportif*



Tarifs corporatifs disponibles*

*Certaines conditions s'appliquent. Détails en succursale.

SWANN • Val-Bélair
1451, rue de l'Etna local 102 **418.574.6300**



Le Nelson

CONDOMINIUMS

**MAGNIFIQUES
CONDOS**
à prix
abordable

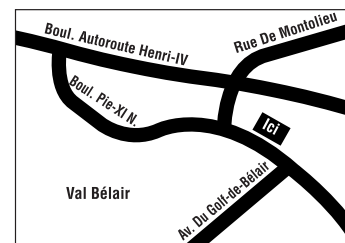
**Construction
en cours
GRATUITÉ
DE 6 MOIS
Capital et
intérêts
(terme de 5 ans)**

à partir de 159 400\$
PLUS TAXES
4 1/2 de 1 140 pi²

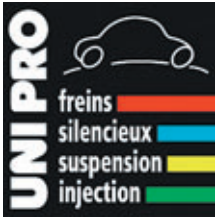
BUREAU DES VENTES

1680, BOULEVARD PIE-XI NORD
VAL-BÉLAIR (QUÉBEC) G3J 1L4
TÉLÉPHONE : 418 407-6107

www.lenelsoncondominiums.com



Le charme unique de ce site exceptionnel longeant la rivière Nelson au cœur de la nature s'adressera à tous ceux et celles qui recherchent une excellente valeur qualité/prix dans un environnement harmonisé.



Clinique de l'auto DLH inc.

1343, Pie XI Nord
Québec (Québec) G3J 1G5
Tél. : 418 845-0074
www.unipro.ca

*Merci de votre confiance
1 an déjà à votre service*



Préparez-vous pour la saison hivernale

- Mise au point
- Freins
- Injection électronique
- Alignement
- Suspension
- Pneus d'hiver (vente et pose)

Spécial de novembre

**Gonflage à l'azote
GRATUIT** Avec achat de pneu neuf.

PNEUS D'HIVER SUPER PROMOTION



démarrreur à distance

- NOKIAN
- TOYO
- PIRELLI
- GISLAVED
- GOODYEAR
- FEDERAL
- YOKOHAMA
- MICHELIN
- KELLY
- BFGOODRICH
- GT RADIAL
- ET AUTRES...

**ACHETEZ 4 PNEUS
ET OBTENEZ GRATUITEMENT
UN DÉMARREUR À DISTANCE
DE PREMIÈRE QUALITÉ,
AUTOMATIQUE OU MANUEL**

~~Patrimoine Cassé?~~

**Faites-le remplacer
chez**



**et on vous
DONNE**

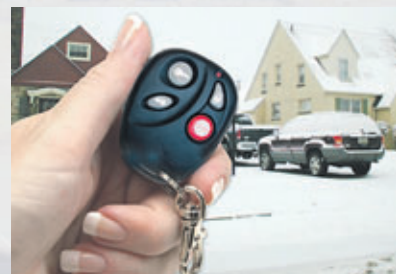


**TRAVAIL
GARANTI
À VIE**



de rabais sur votre franchise

ou



démarrreur à distance

Et on s'occupe de la réclamation d'assurance

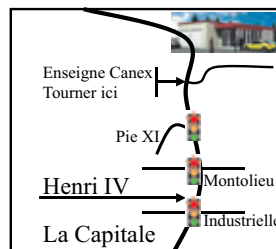
TANT QU'IL Y EN AURA, DÉTAILS EN MAGASIN



À VOTRE SERVICE DEPUIS 12 ANS

**96 RUE DUBÉ, SHANNON
VALCARTIER
418 844-8000**

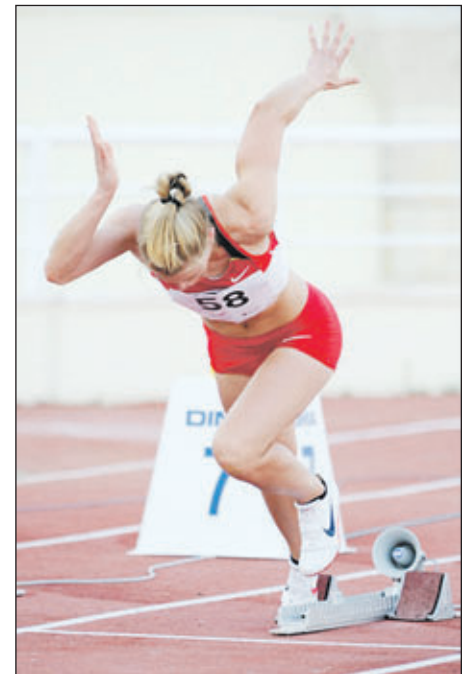
VOTRE MARCHAND



Une athlète bélaïroise remporte deux médailles d'or aux Jeux de la francophonie

(YG) Une jeune athlète de 22 ans de Val-Bélaïr, Geneviève Thibault, a remporté deux médailles d'or aux Jeux de la francophonie qui se sont déroulés à Beyrouth au Liban du 27 septembre au 6 octobre dernier. Elle a remporté une première médaille d'or dans l'épreuve du 100 mètres avant de récidiver au 4 X 100 mètres relais.

« Ce sont mes meilleurs résultats au niveau international depuis le début de ma carrière d'athlète. C'est vraiment une expérience incroyable. Je vais prendre une période de repos jusqu'au 1er novembre et ensuite je reprends l'entraînement. J'aimerais bien participer aux prochains Jeux du Commonwealth », espère celle qui s'entraîne depuis maintenant dix ans dans sa spécialité le 100 mètres. ■



L'école L'Odysée célèbre son 10^e anniversaire

(YG) Pour souligner son 10^e anniversaire, l'école secondaire L'Odysée avait invité ses anciens à des retrouvailles, et il faut dire que l'appel a été entendu. L'école grouillait d'étudiants actuels se mêlant aux anciens lors de cette activité le 2 octobre dernier.

« Nous travaillons très fort sur le rayonnement de l'école. Et pour les étudiants, elle représente leur ancrage. Nous offrons un excellent encadrement, et un milieu très humain et personnalisé. Nous sommes une école secondaire de quartier et nous connaissons les jeunes et leurs familles », explique la directrice de l'école, Mme Johanne Bissonnette.



Le député de La Peltrie, M. Éric Caire, a remis un certificat honorifique soulignant le rayonnement positif de l'école au sein de la communauté à la directrice de l'école, Mme Johanne Bissonnette, accompagnée pour l'occasion du directeur général adjoint aux affaires administratives de la Commission scolaire de la Capitale, M. Jean Lapointe.



Une partie des étudiants qui ont participé aux retrouvailles du 10^e anniversaire de l'école L'Odysée.



Bonjour à vous tous, chers électeurs.

Après 8 années à votre service comme conseiller municipal de Val-Bélaïr, je sollicite un nouveau mandat pour les 4 prochaines années. **Mon slogan demeure le même : «Disponibilité, intégrité et crédibilité à votre service».**

De nombreux citoyens m'ont fait part qu'il y a un manque de présence policière dans Val-Bélaïr et que la vitesse des automobilistes est excessive. **Je m'engage à trouver des solutions pour corriger cette situation.**

De jeunes familles se sont installées à Val-Bélaïr ces dernières années. Je m'engage à ce que de nouveaux parcs de quartier soient érigés ; ex. : Etna, L'Orée des Bois, Équinox, etc.

De nombreuses rues seront refaites dans les 4 prochaines années : de L'Esplanade, Du Grand-Bourg, de L'Aéroport, de L'Éclair, de L'Everest et autres.

Je prévois construire 2 autres résidences pour personnes âgées autonomes ainsi que 2 autres résidences pour familles à revenus modérés.

Je ferai construire un terrain de soccer synthétique à Val-Bélaïr.

Ce sont des réalisations pour vous, dans notre district de Val-Bélaïr.

Jean-Marie Matte

INAUGURATION DU MARCHÉ PUBLIC DE VAL-BÉLAIR

11 JUILLET 2009



INAUGURATION DE LA BIBLIOTHÈQUE FÉLIX-LECLERC

7 NOVEMBRE 2008



Trois artistes du comté de la Peltrie exposent à la salle L'Ardoise

(YG) Trois artistes du comté de La Peltrie, dont deux Loretains, proposent leurs oeuvres dans le cadre de l'exposition **Un comté, trois variantes sur un même thème** à la salle L'Ardoise située au bureau de comté du député de La Peltrie, M. **Éric Caire**, au 4120, boul. Chauveau Ouest local 201. L'exposition se déroulera jusqu'au 8 novembre prochain.

Une résidente de L'Ancienne-Lorette, Mme **Andréanne Drolet**, présente trois portraits réalisés avec différents médiums. **Louis-Josée Houde**, portrait au crayon de plomb, **Jack Sparrow**, portrait au pastel et **Bono**, un portrait à l'acrylique. Des oeuvres qui lui ont demandé entre 9 et 30 heures de travail. Son

talent créateur est apparu lors de ses études à la polyvalente de L'Ancienne-Lorette et elle poursuit ses études en Arts et Lettres au Cégep de Limoilou.

Également de L'Ancienne-Lorette, M. **Jacques-Henri Dion**, expose trois voiliers miniatures. La caravelle **Santa Maria** de **Christophe Colomb** compte 32 mâts et a nécessité 500 heures de travail. La frégate hollandaise **Freidrich Wilhelm** a demandé 700 heures de travail. Quant au bateau norvégien **Norske Love**, ses 64 pouces de longueur ont demandé 1200 heures de travail minutieux échelonnées sur une période de sept ans. M. **Dion** pratique ce hobby depuis l'âge de 16 ans.



Également de L'Ancienne-Lorette, M. Jacques-Henri Dion, expose trois voiliers miniatures.



Dans l'ordre habituel Mmes **Andréanne Drolet**, **Isabelle Germain**, directrice du bureau de comté du député de La Peltrie, M. **Éric Caire**, M. **Jacques-Henri Dion** et Mme **Andrée Champagne**.

Du secteur Neufchâtel, Mme **Andrée Champagne** dévoile ses talents artistiques par le biais de l'aquarelle. Après avoir suivi des

cours de dessins pendant trois ans, elle s'est exprimée par le fusain, l'encre et l'huile. Depuis quelques années, elle expérimente la toile **Fredrix** comme support. ■



Une résidente de L'Ancienne-Lorette, Mme **Andréanne Drolet**, présente trois portraits réalisés avec différents médiums.

Communiqué important à notre clientèle

La Clinique Visuelle Poirier & Rousseau est déménagée.

Nouveaux locaux, nouveau décor! **Venez nous rencontrer!**

Toujours pour mieux vous servir, La Clinique Visuelle Poirier & Rousseau est fière de vous annoncer qu'elle a joint la bannière OPTOPLUS. Félicitations à toute l'équipe.

Surveillez nos promotions prochainement.

Toujours à la même adresse :
1147 boul. Pie XI Nord,
Val-Bélair, QC G3K 2P8
Tél: 418-842-0305

OPTOPLUS
Toujours PLUS pour vos yeux



Votre pharmacie est déménagée dans un nouveau local

Plusieurs améliorations et nouveautés à découvrir

- Nouveau local
- Plus grande surface
- Renouvellement de vos ordonnances par internet: www.Rxassist.com
- Et bien plus encore...



Marie-Claude Jacques & Renée Mercier

Au service de votre santé!

RENÉE MERCIER & MARIE-CLAUDE JACQUES
pharmaciennes propriétaires
 1147, boul. Pie-XI Nord, suite 104, Québec
418 847-0355



Votre Familiprix s'est refait une beauté

Venez profiter dès maintenant de toutes nos nouveautés et découvrez nos nouveaux aménagements!

- Un **espace BEAUTÉ** amélioré incluant de grandes marques telles que:

VICHY
LABORATOIRES

PUPA

L'ORÉAL

LA ROCHE-POSAY
LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE

EAU THERMALE
Avène

- La gamme de produits **Dans un Jardin**.
- Un environnement de soins exclusivement pour hommes

Marlène Mathieu
chef cosméticienne



Familiprix



sur vos achats*

*Détails en succursale

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h
 Samedi et dimanche: 9 h à 17 h

RENÉE MERCIER & MARIE-CLAUDE JACQUES
 1147, boul. Pie-XI Nord, suite 104, Québec
418 847-0355

Bibliothèque Félix-Leclerc

1 465, rue de l'Innovation
Tél. : 418 641-6435

HORAIRE :

Lundi : fermé
Mardi, mercredi, jeudi : 12 h à 21 h
Vendredi, samedi, dimanche : 12 h à 17 h

Activités des mois de novembre et de décembre 2009

Dimanche 1^{er} novembre à 13 h 30

Sonnez les bottines

Spectacle (enfant)



Deux fileuses d'histoires nous invitent pour une randonnée parsemée de comptines, de contes à mimer, à chanter et à répondre. Enfilons nos bottines et accompagnons-les sur la route des ritournelles. Au fil de

l'aventure, des personnages espiègles, des objets magiques et des chansons baladines sortent de leur baluchon ou de leurs bottines. Animation festive avec Odette Morneau et Marie-Hélène Vézina.

Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité.

Durée : 45 min.

Samedi 7 novembre à 13 h 30

Mille et un personnages en argile

Atelier artistique (enfant)

Après une brève présentation des origines de l'utilisation de l'argile jusqu'à nos jours, place au modelage et à la créativité ! Des modèles seront proposés afin de réaliser un animal ou un personnage tiré des histoires préférées des enfants. Avec l'artiste conteuse Lyse Trottier.

5 à 12 ans, gratuit avec inscription téléphonique ou sur place deux semaines avant l'activité. Durée : 60 min.

Mardi 10 et 17 novembre à 19 h Bien vivre sa retraite

Conférence (Adolescents et adultes)

À quoi faut-il penser quand vient le temps de planifier notre retraite? Comment la préparer? Et quand on y est, quels sont les services offerts pour nous permettre d'en bénéficier le plus possible? Cette conférence s'adresse autant aux personnes qui veulent préparer leur retraite qu'à celles qui ont déjà franchi cette étape. Avec Hélène Gagnon de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF).

Gratuit avec inscription téléphonique ou sur place deux semaines avant l'activité.

Durée : 60 min.

Du 12 au 29 novembre

Concours d'œuvre d'art - Volet non professionnel

Exposition

Venez découvrir les œuvres des artistes non professionnels lauréats du concours d'œuvres d'art de la Ville de Québec. Cette exposition présente le talent de trois finalistes du concours par arrondissement, pour un total de 24 artistes amateurs, ainsi que l'œuvre qui a reçu le prix du public.

Espace Adagio, aux heures d'ouverture de la bibliothèque

Dimanche 15 novembre à 13 h 30

La souris des dents

Histoire animée (famille)



Arthur a entendu un bruit de chagrin. Mais où? Mais qui? Là sur le trottoir, écharpe autour du cou, une jolie petite souris grise pleure. C'est Ratoune la Souris-des-Dents... Avec Lili Malu d'après le livre de Marie-Sabine Roger aux éditions Lito.

Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité.

Durée : 45 min.

Mardi 24 novembre à 19 h 00

Emballer c'est emballant

Atelier artistique (adolescents et adultes)

Au cours de cet atelier, Andrée Touchette apprend aux participants à confectionner des emballages-cadeaux féériques pour le temps des Fêtes. Matériel fourni. Avec Andrée Touchette.

Gratuit avec inscription téléphonique ou sur place deux semaines avant l'activité.

Durée : 90 min.

Mardi 24 novembre à 9 h 30

Initiation à Internet

Technologies de l'information (adolescents et adultes)

Apprenez à naviguer sur Internet et à utiliser le courrier électronique. Les participants doivent être capables d'utiliser la souris. Avec Josée Légaré.

16 ans et plus, gratuit avec inscription téléphonique ou sur place deux semaines avant l'activité. Durée : 120 min.

Samedi 28 novembre à 13 h 30

Bricolage de Noël

Atelier artistique (enfants)

Louise Gagné de Récupart propose la création d'un mini sapin de Noël à l'aide d'objets récupérés.

6 à 12 ans, gratuit avec inscription téléphonique ou sur place deux semaines avant l'activité. Durée : 60 min.

Dimanche 29 novembre à 13h 30

Tuque de laine et mitaines mouillées

Spectacle musical (Famille)

Monsieur Pierre convie petits et grands à chanter, danser et fredonner des chansons de Noël, tricotées de tendresse, de souvenirs et de bonheur. Un voyage inoubliable pour toute la famille ! Avec Pierre Leclerc.

Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité.

Durée : 60 min.

Du 5 au 11 novembre, durant la Semaine des anciens combattants, nous nous souviendrons des sacrifices des nôtres. Cette semaine est également un moment pour reconnaître la bravoure de ces militaires qui ont combattu à l'étranger pour défendre nos valeurs, mais aussi une occasion pour réfléchir aux hommes et femmes de notre entourage qui mettent leur vie en péril en Afghanistan pour préserver ce que leurs prédécesseurs ont si fièrement gagné.

Josée Verner



L'HON. JOSÉE VERNER
LOUIS-SAINT-LAURENT
WWW.JOSEEVERNER.CA

Place d'Affaires Lebourgneuf
6655 boul. Pierre-Bertrand
Bureau 220
Québec (Québec) G2K 1M1

Tél. : 418 626-5522
Télec. : 418 626-5646

FESTINO DI PASTA



À partir de seulement
9,99\$

Forfaits pâtes incluant
entrée et dessert !

Maquillage des enfants
les samedis et dimanches de 10h à 13h

NOUVEAU Menu midi étudiant 5,99\$



1127, boul. Pie-XI Nord,
Val-Bélair 418-843-0777

* Interprétation libre de l'italien « capisce ».
© Une marque de commerce enregistrée de PDM Royalties Limited Partnership utilisée sous licence.
Capiche?®

Le Club Rotary Québec-Val-Bélair présente de nombreuses activités

(YG) Le Club Rotary Québec-Val-Bélair demeure toujours très actif et organise de très nombreuses activités tous les mois. Voici un bref résumé photos de quelques-unes de leurs activités. De plus, le Club Rotary accueille trois nouveaux membres, MM. Jean-Marie Lavoie, Michel Arrouart et Sébastien Leduc, ce qui est assez rare selon, M. Normand Lessard. ■



M. Jean Mercure s'est mérité le Paul Harris Fellow au niveau local pour l'ensemble de ses actions au sein du Club Rotary au cours de la dernière année. Cet honneur est reconnu mondialement au sein du mouvement Rotary. Sur la photo, sa fille Mmes Noémie Mercure, son épouse Lucie Fournier, MM. Jean Mercure, André Pomerleau, président du Club, Mme Sylvia Plourde, lieutenant-gouverneure pour l'Est du Québec et une partie des États-Unis, et M. Claude Martel, gouverneur élu 2010-2011.

Le jeune Tobias, un Autrichien qui séjourne à Val-Bélair pour une période d'un an dans le cadre d'un programme d'échange jeunesse a fait part de ses passions dans un français impeccable, et ce, après seulement six semaines de son séjour ici, lors d'un récent déjeuner du Club Rotary.



M. André Pomerleau, président du Club Rotary Québec-Val-Bélair remet un chèque à la jeune athlète, Élodie Cyr, un espoir en plongeon et Mme Sylvia Plourde, lieutenant-gouverneure du Club Rotary pour l'Est du Québec et une partie des États-Unis.



M. Jean Mercure, responsable du tournoi de golf du Club Rotary Québec-Val-Bélair, a remis un chèque de 3 900\$ représentant les profits de l'événement, au président du Club, M. André Pomerleau.

Un atelier offert à la Maison des jeunes L'Escapade de Val-Bélair

(YG) L'ancien graffiteur Reuben Peter-Finley donnera un atelier à des adolescents de la maison des jeunes de Val-Bélair afin qu'ils puissent décorer le nouveau local de musique de la ressource communautaire. L'activité aura lieu à la MDJ, les 30 et 31 octobre prochains au 1565 rue de l'Innovation.



«Grâce à une campagne de financement, les jeunes ont pu se procurer une batterie à l'été», raconte M. Jean-François Bougie, coordonnateur de la ressource. Les membres de la maison de jeunes vont maintenant décorer le local!

année avec neuf jardins thématiques distincts permettant aux visiteurs de se remplir les yeux de beauté, mais aussi de réfléchir.

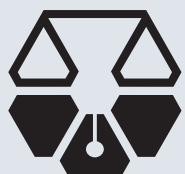
Reuben ne sera pas en territoire inconnu puisque la maison des jeunes a participé à un projet d'envergure à ses côtés lors de l'exposition VERTiges sur les toits du Musée de la civilisation de Québec.

Reuben, Alex, Larry, Marion, Sabrina et d'autres jeunes ont contribué au visuel du «jardin déserté» dans l'escalier menant à la rue Saint-Pierre. Ce jardin contenait des graminées, des sedums rupestres et la gigantesque murale, conçue et amorcée par l'artiste Reuben Peter-Finley. Celle-ci fut complétée par des membres de la Maison des jeunes l'Escapade de Val-Bélair. ■

Des adolescents de la maison ont contribué à la production de la murale qui ornait les jardins du musée du 23 juin au 12 octobre dernier. À la suite du succès remporté l'an dernier par son Potager des visionnaires, le Musée de la civilisation récidivait cette



Photos Maison des jeunes L'Escapade



MARIO BOILARD, notaire

418 842-4448

- 1017, rue Impériale, Québec, Qc
- 196, St-Michel, St-Raymond, Qc G3L 3W6

mboilard@notarius.net
www.boilardrenaud.com



Nathalie R. Saucier
agent immobilier affilié

À votre service depuis 17 ans

La Capitale Québec Champlain*

Courtier immobilier agréé
*Franchisé autonome et indépendant
de réseau immobilier La Capitale Inc. Franchiseur

Cell. : 418 929-9093
Tél. : 418 624-4444
Télé. : 418 845-1522

850, boul. Pierre-Bertrand
Bureau 230, Québec (Québec) G1M 3K8
sauciern@videotron.ca



Unique, superbe cottage avec garage, 4 chambres, immense terrain de plus de 32 800 p.c. sans voisin arrière, la campagne en ville!



Très bien situé près du boulevard Pie XI et à côté du futur IGA. Voici une occasion en or pour vous d'installer votre bureau professionnel au cœur de l'action. 220 000\$ + tx. Vendeur motivé!

J'ai une banque d'acheteurs qui recherchent diverses sortes de propriétés dans notre secteur.

Communiquez avec moi pour une estimation gratuite de la valeur marchande de votre propriété!

Près de 80 danseurs font partie des Shannon Irish Dancers

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

(YG) La troupe Shannon Irish Dancers regroupe près de 80 personnes âgées de 4 ans jusqu'à l'âge adulte et participe à des spectacles tout au long de l'année non seulement à Québec, mais aussi à Montréal, Ottawa, Toronto, New York, Boston et Syracuse notamment. Ils sont également très en demande lors de différents spectacles et festivals tant au Québec qu'en Ontario, selon la coordonnatrice, Mme Kerry Ann King.

La troupe actuelle de danseurs est ensemble depuis l'automne 1996. L'objectif était alors de se préparer pour être finalement prêts pour le Shannon Irish Show du mois

de mars suivant. Mme Bernadette Short a par la suite encouragé le groupe à poursuivre ses activités compte tenu du talent qu'ils avaient pour la danse. Le groupe remporta par la suite de nombreuses médailles, ultime témoignage de leur talent.

Il faut toutefois noter qu'il existe des danseurs traditionnels irlandais depuis le milieu des années 60 à Shannon. La troupe regroupe des danseurs de Shannon, du village de Valcartier, de Stoneham et de Québec, incluant Val-Bélaire.

La prochaine session de cours de danse irlandaise pour enfant et adultes aura lieu en janvier prochain. Tout le monde est bienvenu. Il s'agit d'une activité physique qui allie la danse, la musique et la culture.

Pour informations vous pouvez communiquer avec Mme Kerry Ann King au 418 844-0033 ou à l'adresse: shannondancers@hotmail.com ■



Photos Shannon Irish Dancers



Silhouette Santé Beauté



- Bronzage
- Esthétique
- Électrolyse
- Épilation au laser
- Infrathérapie
- Pose d'ongles
- Massothérapie

SPÉCIAL DE
NOVEMBRE

10% de rabais
sur
facial



Place Shannon
438, boulevard Jacques-Cartier, suite 205
418 844-4447



Linda Rioux
Agent immobilier affilié

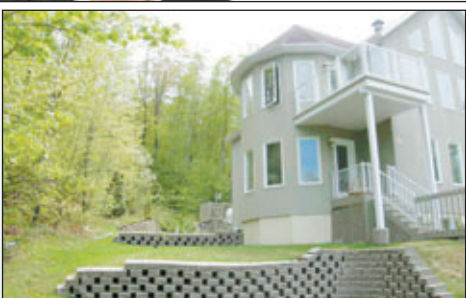
Cell.: 418 558-3169

Bur.: 418 627-3333

lrioux@lacapitalevendu.com

Bureau à Place Shannon pour mieux vous servir (sur rendez-vous)

La Capitale Sélect
Courtier immobilier agréé



LAC BEAUPORT

Superbe résidence, idéal pour travailleurs autonome, plafond cathédrale, plancher de bois franc, 3 chambres à coucher, 2 bureaux. Vue partielle sur le lac. À qui la chance?



STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER

Grande maison, armoires de cuisine en chêne, 6 chambres, garage, Possibilité d'inter génération, Secteur tranquille. Elle vous attend.



LAURIER-STATION

vendu en 19 jours

*L'automne est
arrivé !!!*

Vous pensez vendre ou acheter
pour 2010 ?

N'attendez plus et contactez moi pour
une transaction en toute confiance.

**URGENT BESOIN
de jumelé, bungalow
ou cottage.**

Accrédité au
service de
relogement
des forces
canadiennes



Soirée-bénéfice des Chevaliers de Colomb

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les Chevaliers de Colomb organisent une soirée-bénéfice le 31 octobre prochain à la Salle Georges D'or sous le thème de l'Halloween. Le prix d'entrée est de 10\$. Des prix pour les costumes et de présence seront remis. Des billets seront à vendre à la porte mais vous pouvez vous procurer les billets auprès de MM. Alain Simard au 418 687-3994, Denis Pitre au 418 836-4435 ou André Fortin au 418 845-1766. ■



Les Chevaliers de Colomb organisent chaque premier dimanche du mois un déjeuner ouvert à tous.

Photo Sylvie Charrest

Le Centre famille Valcartier à l'avant-garde des besoins de la famille



(YG) Le Centre famille Valcartier, considéré comme un leader au niveau national en ce qui concerne les besoins des familles de militaires, développe actuellement un programme d'intervention pour les militaires et leurs familles qui vivent avec une blessure de stress traumatique. Ce programme sera par la suite nationalisé en 2010, selon la directrice générale de l'organisme, Mme Marie-Claude Michaud.

La directrice générale du Centre famille Valcartier en compagnie d'une partie de son équipe.

Le Centre qui compte près de 20 ans d'existence, emploie une cinquantaine d'employés et peut compter sur le support de près de 200 bénévoles. « De plus en plus de civils et de parents de militaires s'impliquent, surtout depuis que le type de mission a changé. Avec des missions plus à risque, les parents des militaires deviennent bénévoles probablement pour se rapprocher de leurs enfants déployés en Afghanistan. De plus en plus d'adolescents s'impliquent aussi », avance Mme Michaud. L'organisme a été créé à la demande des conjoints des militaires pour offrir et gérer des services aux familles de militaires. Des services qui se sont adaptés au fil des besoins des militaires et de leurs familles. ■



Le Centre famille Valcartier, considéré comme un leader au niveau national en ce qui concerne les besoins des familles de militaires, développe actuellement un programme d'intervention pour les militaires et leurs familles qui vivent avec une blessure de stress traumatique. Ce programme sera par la suite nationalisé en 2010, selon la directrice générale de l'organisme, Mme Marie-Claude Michaud.

BOUCHERIE J. Cartier



10% d'escompte sur viande rouge
(jusqu'au 15 novembre 2009)

Boeuf, porc & poulet Jerky au goût de l'Ouest

- Grande variété de délicieuses brochettes (riz gratuit)
- Saucisse maison sans gluten
- Coupe de viande sur demande
- Mets préparés
- Boîtes économiques (emballées sous vide) ****15% escompte****
- Sauce spaghetti maison
- Filet mignon à prix compétitif
- Viandes froides
- Légumes et produits laitiers
- Coquilles Saint-Jacques
- Saumon fumé



418 844-9000 (Ouvert 7 jours)
438, boul. Jacques-Cartier (Place Shannon), Shannon

CAMSTICK!

POUR LE PROFESSIONNEL DU COMBAT

BLACKHAWK!

warriorwear

10% DE RABAIS EN NOVEMBRE

BASE LAYER A PARTIR DE 49.99\$

PANTALON TACTIQUE A PARTIR DE 59.99\$

GANTS NOMEX A PARTIR DE 69.99\$

SAC D'HYDRATATION A PARTIR DE 49.99\$

SERPA FAST, SECURE, SIMPLE

SYSTEME POUR ARME DE POINGS A PARTIR DE 29.99\$

438 JACQUES-CARTIER, SUITE 102 (PLACE SHANNON) SHANNON, QUEBEC 418-844-9111 WWW.CAMSTICKCANADA.COM

DÉPOSITAIRE DES MARQUES

Annie Dufresne participe au Show Tour à Kandahar

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

L'artiste Annie Dufresne revient d'un 2^e séjour en Afghanistan où, en compagnie d'artistes québécois, elle a offert un spectacle fort apprécié des troupes. Il s'agissait d'un retour pour l'artiste originaire de L'Ancienne-Lorette, et dont plusieurs membres de sa famille demeurent à Saint-Augustin-de-Desmaures, qui y était allée en 2007 en compagnie d'un groupe organisé encore une fois par Richard Petit. « Cette fois-ci, j'ai été placée plus dans le contexte de vie des Afghans. Les enfants vont à l'école et j'ai même vu des femmes qui vendaient des objets en macramé. Les choses changent tranquillement, il y a beaucoup de nouvelles constructions et de routes asphaltées, mais tout est à refaire. De plus, les militaires qui sont en mission là-bas sont fiers de participer à la reconstruction du pays et ils y croient. Alors, laissez aller les soldats qui désirent s'y rendre, mais rapatrions ceux qui désirent revenir retrouver leur famille », raconte Annie Dufresne.

Un peu plus de 5 000 militaires canadiens, australiens et britanniques ont assisté au Show Tour à Kandahar qui offrait des chansons en français et en anglais. « C'était amusant de les voir danser au rythme des chansons des Colocs. »

Au cours de son passage en Afghanistan, deux militaires de Valcartier sont décédés. « C'est très difficile à vivre. D'autant plus que sur place j'ai aussi vu les photos de deux militaires décédés depuis le début de la mission là-bas et que j'avais rencontrés lors de mon premier séjour. C'est très émotif. On ne peut rester indifférent à ce qui s'y passe », affirme Annie Dufresne, qui a pris le

temps de décanter son expérience à son retour avant de nous accorder cette entrevue en primeur.

Annie Dufresne lançait récemment son album *Mémoire pour cœur brisé* qui s'ajoute à l'album *Fluo Musik* de son groupe Électro

Lise, également disponible en magasin. Pour informations www.anniedufresne.com



L'équipe du Show Tour : Richard Petit, Caroline Gervais, Luc Catelier, Bernard Quessy, Michel Bruno, Mike Ward, Wilfred Lebouthillier, Chloé Robertson, Isabelle Quintin, Sylvain Bertrand, Émilie Bégin et Annie Dufresne.



Annie Dufresne photographiée avec Fred Caron, rencontré à Kaf et qui a sa maison dans le grand Capsa près de chez elle à Saint-Augustin-de-Desmaures. Il est à la retraite, mais comme il y a encore beaucoup de travail à faire là-bas il reste encore afin de créer des liens et à former l'armée afghane avant de rentrer au bercail et de retrouver avec sa famille.



Annie Dufresne et des militaires canadiens.



Club Rotary Québec – Val-Bélair

Le Rotary International est le plus grand club de service au monde avec plus de 1 002 000 membres à travers le monde.

CENTRE DE L'AUTO



Val-Bélair

SPÉCIALITÉS

Mise au point • Freins • Conduite
Suspension • Traitement antirouille
Injection électronique

Yvan Bergeron, prop.

418 842-6768

Fax : 418 842-1363

1342, Amiral, Val-Bélair
(Québec) G3K 1G2

Voici les trois nouveaux membres du Club Rotary Québec – Val-Bélair

Me Jean-Marie Lavoie, avocat

Monsieur Michel Arrouart, président de ARCO

Monsieur Sébastien Leduc

www.rotary-val-belair.org

arco CLINIQUE
D'APPAREILLAGE
ORTHOPÉDIQUE

Michel Arrouart, P.-T.P. (418) 872-2944
ORTHÉSISTE-PROTHÉSISTE

4640, boulevard Wilfrid-Hamel
Suite 120, Québec (Québec)
G1P 2J9 Téléc. : (418) 872-4215
arrouartm@yahoo.ca

PROBLÈMES D'ADO?

**Xpérience
Xtréma**

Pour les jeunes de 14 à 17 ans

www.xperiencextrema.com

monique.lortie@sympatico.ca

UN NOUVEAU DÉPART

Un séjour de Seconde chance

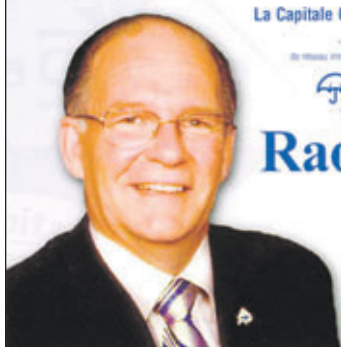
À SAN CRISTÓBAL DE LAS CASAS, MEXIQUE

Patience Attention Autonomie
Leadership

Pour information :

Marie-France Labbé
mflabbe@hotmail.com

Hélène Pelletier
helene@sylart.com
418 842-3279



La Capitale Québec Champlain
Courtier immobilier agréé
"Franchise adossée et indépendante"
de Réseau Immobilier La Capitale Inc. (Franchise)

gvh apec

Raoul Lemieux
agent immobilier agréé

Cell.: (418) 670-3041

Bur.: (418) 624-4444

raoul.lemieux@videotron.ca

850, Boul. Pierre-Bertrand, bur. 230, Québec (Gc) G1M 3K8
fax : (418) 621-5461 www.lacapitalevendu.com

pomerleau
Maître Traiteur

SOURCE DE DÉSIR



MICHAËL GOUIN
Directeur Banquet

pomerleau@pomerleau-traiteur.com

T 418 522-0603 F 418 648-1500
626, Avenue des Oblats, Québec (Québec) G1N 1W2

www.pomerleau-traiteur.com

Les cadets de l'air de l'escadron 901 de Val-Bélair soulignent le 100^e anniversaire de l'aviation au Canada

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Les cadets de l'air de l'escadron 901 de Val-Bélair ont souligné récemment le 100^e anniversaire du premier vol motorisé au Canada en plantant un arbre au parc de la Chanterelle, en collaboration avec l'environnement du Quartier Laurentien. « Cet arbre va grandir tout comme les cadets

sont appelés à le faire au sein de la communauté de Val-Bélair », déclare le commandant de l'escadron, le capitaine Martin Néron.

Les cadets ont profité de l'occasion pour effectuer une parade à partir du stationnement de l'aréna, en passant par la rue de l'Innovation, jusqu'à l'endroit désigné pour recevoir l'arbre. L'escadron 901 existe depuis 1990 et regroupe plus de 40 cadets. ■



Mme Sylvie Chabot, présidente de l'escadron 901, le capitaine Martin Néron, Mme Audréane Bertrand-Danjou, adjudant 1^{re} classe et M. Jean-Marie Matte, invité d'honneur de l'événement, photographiés devant le nouvel arbre planté derrière la bibliothèque.



Le capitaine Martin Néron a remis une plaque à l'invité d'honneur, M. Jean-Marie Matte, pour le remercier de son implication.



Une partie des cadets de l'air de l'escadron 901 de Val-Bélair.



M. Jean-Marie Matte a passé les troupes des cadets en revue.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

TERRAINS EN PRÉVENTE



22 NOUVEAUX TERRAINS

- SERVICE D'AQUEDUC
- ÉCLAIRAGE DES RUES
- TRÈS GRANDS TERRAINS BOISÉS
- 22 000 À 26 000 PI²
- À 2 MINUTES DE LA BASE MILITAIRE
- TAUX DE TAXATION MINIME



| | |
|-------|-------|
| VENDU | 47 |
| 49 | VENDU |
| 50 | 45 |
| VENDU | 44 |
| 52 | 43 |
| 53 | 42 |
| 54 | 41 |
| 55 | 40 |
| VENDU | 39 |
| 57 | 38 |
| 58 | 37 |

WWW.DOMAINESSEIGNEURS.COM

418 844-2724 • 418 931-1446

SUPPLÉMENTS SPORTIFS ET NUTRITIONNELS



5\$ DE RABAIS

Un coupon par achat.
Applicable sur tout achat en magasin.
Non-monnayable.
Valide jusqu'au 30 novembre 2009.

438, boul. Jacques-Cartier
Shannon
418 844-2444

8255, boul. Henri-Bourassa
Québec
418 977-0900

5\$
5\$

Un 2^e anniversaire bien réussi chez Swann

(YG) La propriétaire de Swann à Val-Bélaire, Mme Isabelle Brochu, recevait récemment sa clientèle et ses entraîneurs pour souligner le 2^e anniversaire du centre d'en-



Une partie de l'équipe, Une partie de l'équipe des entraîneurs de Swann en compagnie de la propriétaire, Mme Isabelle Brochu.



Une partie de la clientèle présente lors de l'événement qui s'est déroulé à l'Express du Golf.

traînement pour femmes. «Je suis très satisfaite de la réponse de la population. Cela répondait à un besoin des femmes du secteur de Val-Bélaire. De plus, il s'agit d'un concept à 100 % québécois, et je dirais que c'est peut-être la seule formule entièrement québécoise, notamment au niveau de

l'équipement offert», explique Mme Brochu.

Mme Brochu entend également procéder à des investissements au cours des prochains mois afin de demeurer à la fine pointe de la technologie. ■

Un nouveau conseil d'administration au Club de bridge Les 4 As de Val-Bélaire



Photo Club de bridge Les 4 As

(YG) Mme Odette Gosselin, présidente du Club de bridge Les 4 As de Val-Bélaire au cours des quatre dernières années, quitte son poste mais demeure membre du Club, pavant ainsi la voie à M. François Marcotte, qui devient ainsi président du Club. Le tout nouveau conseil d'administration du Club de bridge est complété par M. Gaétan Auger, vice-président, Mme Michèle Dufour, secrétaire, MM. Sylvain Gaumond, trésorier et Julien Lessard, administrateur. «Je tiens à remercier tous ceux avec qui, de près ou de loin, j'ai collaboré depuis mon entrée au conseil d'administration du Club en 2002», affirme Mme Gosselin.

Il y aura bientôt une reprise des séances de bridge les vendredis après-midi de 13 h à 16 h. photo, Mme Odette Gosselin, présidente sortante, MM. François Marcotte, président, Gaétan Auger, vice-président, Mme Michèle Dufour, secrétaire, MM. Sylvain Gaumond, trésorier et Julien Lessard, administrateur. ■

Centre Santé Dentaire

BIENVENUE AUX NOUVEAUX PATIENTS! 1766, av. Industrielle, Québec G3K 1L8 Tél.: 418 845-2522

Dr Charles Légaré, D.M.D.

Dr Gabriel Tremblay, D.M.D.

Dentistes généralistes

C'est avec grand plaisir que l'équipe du centre de santé dentaire du Dr. Charles Légaré annonce l'arrivée d'un nouveau dentiste, le Dr. Gabriel Tremblay.

- Dentisterie familiale
- Soins dentaires complets
- Cerec (couronnes faites en 2 heures)
- Blanchiment (à la maison ou à la chaise)
- Technologie et stérilisation de pointe
- Locaux spacieux et neufs
- Service d'implantologie
- Service de chirurgie buccale (dents de sagesse)
- Radiologie numérique (80% moins de radiation)
- Denturologiste sur place



Dr Gabriel Tremblay, D.M.D.

Dr Charles Légaré, D.M.D.



Au service de la beauté Coiffeur Designer

AZARO

L'essayer, c'est l'adopter!

Pourquoi «Designer» ? On suit la mode...
On vit la mode...
On crée la mode...

Pierrette Lévesque vous invite à venir la rencontrer.
10% sur tout service comprenant la coupe de cheveux.
À bientôt!

Mettez-nous au défi !

Tout le mois de novembre, courez la chance de gagner une métamorphose. Tirage le 30 novembre.



1804, Pie XI Nord, Val-Bélaire
(coin Montolieu)

418-840-0688

La Caisse populaire Desjardins aide deux organismes de Val-Bélair

(YG) La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien aide financièrement deux organismes du territoire de Val-Bélair. Elle a contribué récemment d'une somme de 1 000 \$ pour l'achat d'un cabanon destiné aux membres de l'Association de locataires Le Pinson afin qu'ils puissent entreposer leurs accessoires saisonniers.

La Caisse a également contribué au démarrage d'une micro-entreprise, en l'occurrence une chocolaterie, à l'école secondaire

L'Odyssée. En effet, la Caisse leur a versé une somme de 1 710 \$ afin de leur permettre d'acheter du matériel, tel que le chocolat ainsi que des ustensiles, éplucheurs, balances et poêlons. Ce projet est particulier, car les élèves qui seront responsables du succès de cette chocolaterie présentent une déficience intellectuelle moyenne à sévère. Ce projet servira à augmenter la persévérance au travail chez les élèves et développera des compétences dans différents domaines. Ainsi, ils pourront augmenter leur autonomie au travail, leur

compréhension de la valeur monétaire, améliorer leur attention et leur concentration à la tâche, développer leur estime de soi

et améliorer leur communication avec la clientèle de leur chocolaterie. ■



Bas de vignette, M. Léon Dufour, président de l'Association de locataires Le Pinson reçoit la contribution de 1 000 \$ de Mme Danielle Châteauvert, conseillère en communication à la Caisse.



M.M Jean Tremblay, enseignant, Alexandre Villeneuve-Turgeon, élève en autonomie 2, Mmes Julie Duperré, technicienne en éducation spécialisée, Mylène Ducharme, élève en autonomie 1 et Danielle Châteauvert, conseillère en communication à la Caisse.

Le Groupe vocal Cadence et l'École de musique la Symphonie organisent une soirée casino

(YG) Le Groupe vocal Cadence et l'École de musique la Symphonie organisent une soirée casino le 7 novembre à 19 h 30 au Centre culturel Georges-D'Or afin d'amasser des fonds pour leurs activités courantes. Le Groupe vocal Cadence offrira une courte prestation au cours de la soirée.

Il y aura tirage de nombreux prix de présence tout au long de la soirée, en plus du prix remis au millionnaire de la soirée. Vous pouvez vous procurer des billets au coût de 15 \$ auprès de M. Pierre Jean (directeur musical) au 418 407-4137 ou au 418 847-4199, ou bien à l'adresse groupe-cadence@videotron.ca



TEK

distribution

418 842-7676

Vincent Létourneau
1525, AVE DES AFFAIRES
QUÉBEC (QC) G3J 1Y7

**DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL
ESTIMATION GRATUITE!**

**CENTRE DE
LOCATION D'OUTILS
LOCATION DE
TRACTEUR & MINI PELLE**

PROMOTION
mise au point souffleuse

59 ^{95 \$}

transport inclus
valide jusqu'au
30 novembre 2009

Chronique VOYAGE DE GOLF

PIERRE CASSIVI

J'ai eu la chance récemment de jouer sur l'un des plus beaux, pour ne pas dire le plus beau terrain de golf que j'ai vu dans ma vie. Il s'agit, à mon avis, du paradis des golfeurs. Un site exceptionnel et des paysages à couper le souffle, dignes de cartes postales. Tout

cela à Las Vegas. Tout golfeur qui se respecte devrait, au moins une fois dans sa vie, s'offrir un petit voyage et quelques parties de golf sur le terrain du Wolf Creek Golf Club. Et pourquoi pas en compagnie de trois bons partenaires de golf pour compléter le quatuor? Un séjour que vous n'êtes pas près d'oublier. ■



Photos Pierre Cassivi



Soirées thématiques de l'Express du Golf

Voici la programmation fin octobre et novembre à l'Express du Golf :



- 30 octobre Souper country dansant avec le Trio Micy et Kathy (2^e étage)
- 30 octobre Souper tropical dansant avec le trio CubaRico
- 31 octobre Spécial Halloween , Thunder blues band
- 1^{er} novembre Souper danse sociale avec DJ Dan Servant
- 6 novembre Souper country dansant avec le Trio Micy et Kathy (2^e étage)
- 6 novembre Souper tropical dansant avec le trio CubaRico
- 7 novembre Guy Cardinal
- 8 novembre Soirée tango argentin (bienvenue aux débutants)
- 13 novembre Exagone blues band (Carl fête ses 40 ans)
- 14 novembre Juliel
- 15 novembre Souper danse sociale avec DJ Dan Servant
- 20 novembre Souper country dansant avec le Trio Micy et Kathy (2^e étage)
- 20 novembre Souper tropical dansant avec le trio CubaRico
- 21 novembre Thunder blues band
- 22 novembre Soirée tango argentin (bienvenue aux débutants)
- 27 novembre Souper country dansant avec le Trio Micy et Kathy (2^e étage)
- 27 novembre Souper tropical dansant avec le trio CubaRico
- 28 novembre Josee and the blues band
- 29 novembre Souper danse sociale avec DJ Dan Servant
- 12 décembre Mike Deway blues band

Pour informations : 418 407-1711.



François Gilbert
Agent immobilier agréé

Tél.: 418.569.7014
Courriel: fgilbert@accesroyal.ca

*Le seul courtier
à Val-Bélair*

À votre service depuis 10 ans



1155, Pie XI Sud, Val-Bélair (Qc) G3K 1J4
Tél.: 418.840.1166
Télec.: 418.845.4004 Près de Canac-Marquis

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU



PRODUITS NATURELS - Usana - Ecco Bella
- Bio Nature - Savonnerie Olivier

Ouverture le 31 octobre

6300, boul de l'Ormière, Québec
www.zone-sante.com
418 704-5337

Trop fatigué pour vous entraîner?

SOLUTION ZONE SANTE

- Entraînement facile de 10 minutes
- Nouvelle technologie de vibrations
- Et encore plus...

ESSAI GRATUIT

AUCUN CONTRAT - AUCUN FRAIS D'ADHÉSION

Une jeune Bélaïroise s'illustre au Gala Révélation 2009

(YG) La jeune Bélaïroise, Mégane Denis, âgée de neuf ans a remporté récemment dans la catégorie danse 8-12 ans le concours Gala révélations 2009 qui se tenait à Montréal. Il s'agit d'un concours de chant et de danse pour encourager la relève québécoise.

Après avoir passé une audition à la fin du mois de juillet, elle a été sélectionnée dans la catégorie danse 8-12 ans. Elle a dû ensuite se rendre tous les fins de semaines du mois

d'août à Boucherville pour faire les répétitions pour le grand spectacle qui a eu lieu au théâtre St-Denis à Montréal, le 12 septembre dernier. Le 29 août, elle a passé une autre audition devant trois juges (des professionnels de la danse) pour accéder à la finale.

À l'entracte du spectacle du 12 septembre, animé par Frédéric DeGrandpré et Claudia Marques, ils ont annoncé les trois finalistes en danse 8-12 ans et Mégane Denis fut

choisie. Elle a donc fait son solo devant 2000 personnes qui assistaient à ce spectacle. Mégane a remporté une bourse de 1000\$, une séance de photos professionnelles d'une valeur de 500\$, des lunettes solaires ARMANI d'une valeur de 250\$ et une expérience inoubliable.

Mégane Denis danse depuis l'âge de 4 ans, et fait des compétitions de danse depuis l'âge de 6 ans. Elle suit présentement des cours au studio Styl'danse en jazz et en hip-hop dans la catégorie élite. Elle suit aussi des cours à l'école de danse Christiane Bélanger en ballet classique pour parfaire sa technique. ■



Mégane Denis en compagnie des animateurs du grand spectacle Frédéric DeGrandpré et Claudia Marques.



Mégane Denis lors de la prestation qui lui a permis de remporter le concours.



Le Groupe Vocal Cadence recrute des hommes de plus de 18 ans

(YG) Le Groupe Vocal Cadence a un urgent besoin d'hommes de 18 ans et plus intéressés à se joindre au groupe. Vous aimez chanter et danser ? Vous pouvez vous joindre à un groupe dynamique au répertoire varié. Chanson pop rock avec chorégraphies et mise en scène et apprentissage avec CD.

L'objectif est de réaliser un spectacle d'envergure d'une durée d'environ deux heures. Les prérequis sont mémoire (chanter par coeur), bonne oreille, sens du rythme, coordination (chorégraphies). École de musique La Symphonie, 3490, Route de l'Aéroport, Québec (Val-Bélaïr). Pour informations : 418 847-4199 ou à l'adresse groupe-cadence@videotron.ca ■



Photo Groupe Vocal Cadence



Vézina



Appel de candidatures

POSTE DE DIRIGEANT STAGIAIRE

« Le programme de Jeune dirigeant stagiaire est une expérience inoubliable qui n'a pas de prix! C'est l'occasion rêvée d'apprendre les rudiments de la gestion d'une caisse. De plus, vous côtoierez des personnes issues de différents domaines, qui vous apprendront des notions très utiles pour le futur. Bref, ne passez pas à côté de cette chance! Vous ne le regretterez pas! »

– Frédérique Vézina
Dirigeante stagiaire

LA FONCTION

La Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien désire pourvoir à un poste de dirigeant stagiaire au conseil d'administration. La personne choisie participera aux discussions régulières, aux analyses et aux suivis d'usage destinés à orienter l'équipe de direction de la Caisse dans la bonne gestion de l'entreprise.

LES CONDITIONS

- > S'engager à respecter les règles de déontologie, notamment les aspects de confidentialité et de conflits d'intérêts.
- > Être disponible pour participer à toutes les rencontres mensuelles régulières du conseil.

Le stagiaire est bénéficiaire d'une allocation de participation aux rencontres du conseil.

Conditions facilitantes

Une formation sur mesure est offerte au stagiaire pour qu'il se familiarise avec la coopération et le Mouvement Desjardins et qu'il acquière les habiletés techniques nécessaires à la lecture et à l'analyse de divers rapports.

LE PROFIL RECHERCHÉ

- > Être âgé de 18 à 30 ans.
- > Être membre de la Caisse depuis au moins 90 jours.
- > Démontrer de bonnes capacités à s'intégrer à une équipe déjà constituée.
- > Avoir un bon esprit d'équipe.
- > Faire preuve d'un intérêt marqué pour apprendre le fonctionnement d'une coopérative et ses différentes structures organisationnelles et décisionnelles.
- > Être en mesure d'exprimer le point de vue des jeunes.
- > Compléter le formulaire de mise en candidature et passer avec succès l'entrevue de sélection.

Durée du mandat : un an.

Toute personne intéressée doit compléter le formulaire de mise en candidature, disponible à l'une de nos places d'affaires, et le retourner avant le 13 novembre à l'attention de :

Madame Danielle Châteauevert

Adjointe à la direction générale, communication et vie associative
Caisse populaire Desjardins du Piémont Laurentien

Pour en savoir plus : www.desjardins.com/dirigeantstagiaire

2 PLACES D'AFFAIRES

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7

UN SEUL NUMÉRO : 418 872-1445



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Marcher avec le club de Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair



YVON GIROUX
redaction@journ-al.ca

Les membres du club de Volkssport Nord-Sud, section Val-Bélair, vous invitent à marcher avec eux les lundis et les jeudis soirs sur une distance de cinq kilomètres, soit une durée d'environ une heure. Les départs se font à 19 h. du restaurant Patates Plus du 1111 boul. Pie XI Nord. Ils vous demandent d'arriver 15 à 20 minutes d'avance pour les inscriptions.

Le mois de septembre a été extraordinaire beau. Les membres du club en ont profité pour faire de

nombreuses randonnées en montagnes. Les responsables leur ont fait découvrir un endroit merveilleux et peu connu à Saint-Léon-de- Standon.

La planification de leurs activités se fait un an à l'avance. En janvier, leur première activité était un brunch. C'est là que sont divulguées les activités aux membres. En janvier dernier, les organisateurs ont fait une cueillette d'idées qui ont servi à la programmation de 2010. Un groupe de personnes travaille depuis le mois de mars à l'élaboration du calendrier. Tout est pensé par les organisateurs, par exemple,

lorsqu'ils organisent une marche en automne, saviez-vous qu'il y a des endroits qui sont interdits aux marcheurs dans les périodes de chasse? Connaissez-vous les zones et les périodes dangereuses? Il ne faut pas prévoir de randonnées en forêt trop tôt en juin, car il risque d'y avoir de la neige et de la boue, par contre, c'est le bon temps de prévoir des randonnées de vélo pour se mettre en forme pour un futur voyage de quelques jours.

Voici la liste des activités à venir : le dimanche 25 octobre, marche guidée culturelle, Église Chalmers-Wessley, Québec. Information Mme Françoise Sorieul au 418 694-1866. Le mercredi 28 octobre, marche guidée, Loretteville suivie de la réunion générale. Information Mme Lisette Boivin au 418 845-2746. Le dimanche 1^{er} novembre, marche guidée culturelle « les monuments », Québec. Information Mme Louise Turcotte au 418 845-5495. Le samedi 7 novembre, marche guidée La Liseuse, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Information M. Paul-Henri Deblois au 418 843-5793, et le dimanche 15 novembre, marche guidée et visite du Musée de l'Hôpital Général, Québec. Information Mme Denise Rondeau au 418 652-8642. ■



Photos : Marielle Caissy Photos



VENEZ CHERCHER VOTRE PART

Les parts permanentes constituent un investissement de premier choix dans une stratégie de diversification de placement, puisqu'elles comportent une formule de rémunération bien spécifique et qu'elles sont admissibles au REER et aux autres produits de retraite Desjardins.

De plus, l'acquisition de parts permanentes vous permet de participer à la capitalisation de votre coopérative, donc à son développement et à sa solidité financière.

Prenez-y part, les quantités sont limitées!

1638, rue Notre-Dame
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 3B6

1095, boulevard Pie-XI Nord
Québec (Québec) G3K 2S7



Desjardins
Caisse populaire
du Piémont Laurentien

Un seul numéro : 418 872-1445

Desjardins cabinet de services financiers inc. (le « Cabinet »), le placeur pour compte des parts permanentes, est une filiale en propriété exclusive directe de la Fédération et est distincte de la Caisse. Les parts permanentes ne sont pas des dépôts au sens de la Loi sur l'assurance-dépôts du Québec et ne sont donc pas assurées en vertu de cette loi ou d'une loi équivalente adoptée par une autre autorité législative. Le placement dans les parts permanentes est effectué au moyen d'un prospectus. Le prospectus contient une information détaillée importante au sujet des titres offerts. Vous pouvez vous procurer un exemplaire du prospectus en communiquant avec votre Caisse. Il est recommandé aux investisseurs de lire le prospectus avant de prendre une décision d'investissement.



Serge Boulay
agent immobilier agréé
418 845-5872

ROYAL LEPAGE
INTER-QUÉBEC
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et
autonome de Royal LePage

#1^{er} Courtier
de la Chambre
immobilière
de Québec

- Résident de Val-Bélair

- À votre service depuis 23 ans

- Plus de 200 propriétés vendues à Val-Bélair
(maisons, immeubles à revenus, terrains, commerces, condos)

Accrédité au programme de
relogement des Forces Canadiennes

Gratuit

Estimation de la valeur marchande de votre propriété

418 845-5872

Faites confiance à l'expérience
Appelez-moi maintenant
Vous serez gagnant

NOUVEAUTÉS sur le site internet du député !

La relève en action! Vous informera des actions positives posées par nos jeunes soit dans leurs écoles, organismes ou par une initiative personnelle. Informez-nous des succès de notre relève en communiquant les informations et photos à igermain@assnat.qc.ca ou en communiquant avec Isabelle Germain au 418-877-5260.

En vedette dans La Peltrie : Cette section sera destinée à informer la population de La Peltrie sur les félicitations que le député adresse à certains citoyens ou groupes qui méritent une mention particulière.

www.ericcaire.qc.ca

un site à consulter !



ÉRIC CAIRE
Député de La Peltrie



4120 Boulevard Chauveau Ouest, bureau #201
Québec (Québec) G2E 5A6
418 877-5260
ecaire-lape@assnat.qc.ca
www.ericcaire.qc.ca

Brûler jusqu'à 500 calories en 30 minutes? Croyez-y!

Notre entraînement en circuit de 30 minutes travaille chaque groupe musculaire principal, deux muscles à la fois, afin que vous puissiez brûler jusqu'à 500 calories. Le tout, avec l'aide d'une entraîneuse pour vous guider et vous motiver.

Inscrivez-vous maintenant et ne payez que 30 \$ pour 30 jours*



Curves

curves.com

418-845-5557

CHEF DE FILE MONDIAL
DANS LA MISE EN FORME
POUR LES FEMMES



1770, boul. Pie XI Nord, local 1
(Coin Montolieu), Val-Bélaire
cuvesvalbelair.com

*Offre à durée limitée. Nouveaux membres seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable du 02/11/09 au 26/12/09 dans les centres participants seulement au Québec. 2009 Curves International inc.

Remerciez vos clients avec une idée originale !

Plus de 1 million d'objets promotionnels

Publicité, Graphisme,
Photographie, Planification stratégique,
Objets promotionnels,
Multimédia



SYLART

communication

Nous sommes la solution pour propulser vos objectifs publicitaires!

418 407.4763 www.sylart.com



APPROCHE CHIROPRATIQUE UNIQUE



Le docteur du futur traitera l'ensemble de l'être, et ce sans médicament.

Sylvie Tremblay,
assistante chiropratique

Dr David Gosselin,
chiropraticien

Jean-Frédéric Masson
massothérapeute



- Asthme • Douleurs au cou • Étourdissements
- Otites et coliques • Arthrose et arthrite
- Douleurs sciatiques • Douleurs lombaires
- Nervosité et insomnie • Difficultés respiratoires
- Problèmes de digestion • Maux de tête et migraine
- Fatigue et manque d'énergie
- Douleurs aux bras et épaules
- Engourdissements aux mains

- RADIOGRAPHIES
- SOINS COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE
- ANCIENS COMBATTANTS • MILITAIRES



1017, Impériale, suite 102, Québec
(coin Industrielle)

Appelez immédiatement pour
prendre rendez-vous!

418 845-5355

*La majorité des compagnies d'assurance rembourse les soins chiropratiques. *Programme d'accessibilité à la chiropratique.



«La massothérapie...
revitalisant, stimulant
et énergisant»

**PROMOTION
D'AUTOMNE**

~~60\$~~
pour **45\$**

Appelez immédiatement au

418 262-1217

Sur présentation de ce coupon.
Valide jusqu'au 30 novembre 2009.

Nouveau membre seulement.
Offre valable pour un massage.
Ne peut être jumelé à une autre promotion.
*Reçus d'assurance disponibles.

Consultation et examen complet et radiographies si nécessaires

Une valeur
de 145\$
pour seulement

35\$

Sur présentation de ce coupon.
Valide jusqu'au 20 novembre 2009.

Notre priorité...
votre satisfaction

Jean-Pierre **Gamache**
Agent immobilier affilié

418 843-1151

www.jeanpierregamache.com

ROYAL LEPAGE
Inter-Québec
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage

France **Bélangier**
Adj. adm.

1^{er}
COURTIER
de la Chambre
immobilière de Québec
en 2007-2008

Accrédité
au programme de
relogement des
Forces Canadiennes

Pour vendre ou acheter en toute sécurité

STE-CATHERINE



LIBRE IMMÉDIATEMENT
Transfert. Beau grand cottage de 28 x 28 avec garage attaché. Salon et cuisine à aires ouvertes. Salle de bain avec baignoire à remous attenante à la chambre principale. Foyer au salon. Situé dans un très beau secteur. A qui la chance...

FOSSAMBAULT-SUR-LE-LAC



NOUVEAU
Domaine de la Rivière aux Pins. Accès au lac St-Joseph et à la plage. Chalet habitable à l'année sur pilotis et garage détaché. La vente inclus 4 actions (terrain) de 7 421 pieds carrés. Chalet de 32 x 32 meublé, garage de 20 x 24 construit en 2005. Des vacances à l'année... Un appel suffit.

STE-CATHERINE-DE-LA-JACQUES-CARTIER



Impeccable, faut voir! Superbe maison offrant 4 chambres dont 3 à l'étage, salle de bain et salle d'eau. Sous-sol aménagé avec foyer au bois dans la salle familiale. Très beau secteur avec grand terrain de 9 590 p.c. Entrée asphaltée double. Faites vite...

DUBERGER



Transfert. Faut voir sans faute. Superbe jumelé de 4 ans vous offrant 2 chambres. Armoire en thermo., salle de bain et salle d'eau, stat. pour 3 voitures. Très beau secteur résidentiel près de tous les services. Un appel suffit...

**Courez la chance de gagner
10 000 \$**

**Confiez-moi la vente de votre propriété
ou achetez une propriété**

entre le 1^{er} novembre 2009 et le 28 février 2010
et soyez éligible au tirage pour gagner 10 000\$ de Royal LePage
Inter-Québec. Pour plus de détails contactez-moi.

Tirage le 10 mars 2010. Certaines conditions s'appliquent.

URGENT BESOIN DE PROPRIÉTÉS
Contactez-moi sans tarder...

Estimation gratuite de votre propriété